

No. 3 – 2007

Teedaanded 22 – 35
seisuga 01. 03. 2007



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light (By ALL Vol C)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

No. 22(T)

Väinameri.

Seoses jääteede rajamisega, on alates 9.veebuarist k.a. laevaliiklus
Väinameres ajutiselt peatatud alal, mida piiravad järgmised punktid:
Heltermaa, Rohuküla, Virtsu, Kuivastu, Triigi, Sõru

Väinameri (Moonsund)

*As of February 9, 2007 vessel traffic is temporarily closed in Väinameri
in the area surrounded by the following points: Heltermaa, Rohuküla,
Virtsu, Kuivastu, Triigi, Sõru, due to the planning of winter roads.*

Kaart nr. 513 Chart

No. 23(T)

Liivi laht.

Alates 12.veebbruarist 2007 on Pärnu sadmatesse sisenevatele laevadele, mis vajavad jäämurdja abi, kehtestatud järgmised piirangud:

- a) jääklass – vähemalt 1C (Lloyd' Register või muu samaväärne),
- b) peamasina võimsus – vähemalt 1600 kW.

Jäämurdja ei teeninda puksiirkaravane.

Gulf of Riga.

As of February 12, 2007 vessels approaching the ports of Pärnu and needing assistance of icebreaker, have to comply with the following requirements:

- a) ice class – minimum 1C (Lloyd's Register or alternative equivalent),*
- b) main engine power – minimum 1600 kW.*

Towing vessels with her tow are not to be served by icebreaker.

Kaart nr. 516 (INT 1271) *Chart*

No. 24

Läänemeri, Soome laht.

Northern Baltic, Gulf of Finland.

GOFREP ettekannetesüsteemi

Corrected geographical points

keskjoone korrigeeritud punktid on:

of the GOFREP Central Reporting
Line are:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 59° 07.59' N | 021° 42.44' E | 8) 59° 45.91' N | 024° 30.81' E |
| 2) 59° 11.49' | 021° 51.92' | 9) 59° 48.11' | 024° 52.51' |
| 3) 59° 24.51' | 022° 24.80' | 10) 59° 48.81' | 024° 59.81' |
| 4) 59° 28.01' | 022° 33.80' | 11) 59° 52.19' | 025° 30.57' |
| 5) 59° 30.01' | 022° 44.80' | 12) 59° 52.99' | 025° 38.47' |
| 6) 59° 43.71' | 024° 13.81' | 13) 59° 53.89' | 025° 46.37' |
| 7) 59° 44.91' | 024° 21.21' | 14) 59° 59.15' | 026° 30.00' |

Kaardid nr. 306, 302, 300, 511 (INT 1269), 515 (INT 1270), 509 (INT 1268),
507 (INT 1267), 504 (INT 1266) *Charts*

Veeteede Ameti väljaannete

The editions issued by EMA

- Eesti navigatsioonikaardid
- Eesti lootsiraamat (2003)
- Meremärgid, 2006
- Sailing Directions of Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights, 2006
- Sailing Directions of Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

edasimüügiga tegelevad:

are available at

- a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel / phone (+372) 646 0650
faks / fax (+372) 646 0651

- b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

Eesti navigatsioonikaartide edasi-
müüjad välismaal:
Vt Veeteede Ameti kodulehekülg -
<http://www.vta.ee/atp/>
- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian
Nautical Charts aboard:
See homepage of the EMA -
<http://www.vta.ee/atp/>
- Nautical Charts

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp/)
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp/)
- Database of Aids to Navigation

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice	
300	30	
302	35	
502 (INT 1265)	31, 32, 33	
504 (INT 1266)	25, 33	
507 (INT 1267)	25	
511 (INT 1269)	35	
601	32	
608	25	
610	25	
820	25	
823	29	
929	26	
930	27, 28	
931	27, 28	
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>	25, 26, 32, 33	
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>	34	

Soome laht / Gulf of Finland

No. 25

Muuga sadam.

Parandada idapoi (Est.nr.172)

(59°30.00'N 024°57.27'E)

uueks asukohaks

Muuga Harbour.

Move E light buoy from

59°30.00'N 024°57.27'E to

Q(3) W 10s 3M

59° 30.000' N 024° 57.167' E

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610, 820 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 10*

No. 26

Tallinna laht. Pirita sadam.

Lisada läänetooder (Est. nr.1048)

asukohta

Tallinn Bay. Pirita Harbour.

Insert W spar buoy into position

UUS! 59° 28.20'N 024° 49.28' E **NEW!**

Kaart nr. 929 *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 11C / *Chart Collection Vol 1 page 11C*

No. 27

Tallinna laht. Lennusadam.

Kustutada tekst "Port limit" ja

sadama piir (INT1 IN49)

järgmistes punktides:

1) 59° 27.25'N 024° 44.09'E

2) 59° 27.27' 024° 44.14'

3) 59° 27.34' 024° 44.14'

Tallinn Bay. Lennusadam Harbour.

Delete text "Port limit" and

harbour limit (INT1 IN49),

joining:

4) 59° 27.52'N 024° 44.25'E

5) 59° 27.40' 024° 44.60'

6) 59° 27.10' 024° 44.42'

Kaardid nr. 930, 931 *Charts*

No. 28

Tallinna laht. Miinisadam.

a) Lisada sadama piir (INT1 IN49)

koos tekstiga "Sadama piir"

järgmistesse punktidesse:

1) 59° 27.548' N

2) 59° 27.577'

3) 59° 27.630'

4) 59° 27.680'

5) 59° 27.542'

6) 59° 27.286'

7) 59° 27.157'

8) 59° 27.156'

024° 43.304' E (sadamakai / pier)

024° 43.345'

024° 43.418'

024° 43.680'

024° 44.092'

024° 43.813'

024° 43.673'

024° 43.676' (kallas / shore)

Tallinn Bay. Miinisadam Harbour.

Insert harbour limit (INT1 IN49),

with text "Harbour limit" into the

following positions:

b) Lisada "Ehitusala (2007)"
(INT1 IF32) sadamakaide ja
järgmiste punktide vahele:

- 1) 59° 27.265' N 024° 43.174' E
- 2) 59° 27.271' 024° 43.191'
- 3) 59° 27.276' 024° 43.185'
- 4) 59° 27.407' 024° 43.155'

Kaardid nr. 930, 931 *Charts*

Insert area "Under construction
(2007)" (INT1 IF32) between
quay, piers and following psn-s:

- 5) 59° 27.526' N 024° 43.308' E
- 6) 59° 27.525' 024° 43.319'
- 7) 59° 27.521' 024° 43.332'
- 8) 59° 27.530' 024° 43.344'

No. 29

Kaardi nr. 823 korrektuur.

Kopli laht. Piirivalvesadam

Lisada sadama piir (INT1 IN49)

koos tekstiga "Sadama piir"

järgmistesse punktidesse:

- 1) 59° 27.538' N 024° 39.678' E (kallas / shore)
- 2) 59° 27.509' 024° 39.669'
- 3) 59° 27.432' 024° 39.583'
- 4) 59° 27.375' 024° 39.436'
- 5) 59° 27.133' 024° 38.962'
- 6) 59° 27.099' 024° 39.201'
- 7) 59° 27.277' 024° 39.616' (sadamakai / pier)

Correction to Chart No 823.

Kopli Bay. Piirivalve Harbour.

Insert harbour limit (INT1 IN49),
with text "Harbour limit" into the
following positions:

No. 30

Kaardi nr. 300 korrektuur

a) Tulepaak asukohas

Fl W 2s 5M

59° 42.92' N 028° 26.13' E

Lisada nimi:

Insert name:

"Jugantovski"

b) Tulepaak asukohas

Fl W 3s 5M

59° 42.71' N 028° 13.55' E

Lisada nimi

Insert name

"Luto"

c) Tulepaak asukohas

Fl W 4s 7M

59° 47.16' N 028° 10.25' E

Lisada nimi:

Insert name:

"Pihlisaar"

d) Kustutada teljepoi asukohas

60° 02.75' N 028° 21.14' E

e) Kirjamo tulepaak.

Parandada tule nähtavus-
ulatuseks 7M

Fl(2) W 6s 7M

59° 38.50' N 028° 04.17' E

Correction to Chart No 300

Light beacon in position

Light beacon in position

Light beacon in position

Delete safe water buoy in psn

Kirjamo light beacon.

Amend light visibility to 7M

f) Sommersi tulepaak asukohas Sommers light beacon in psn
60° 12.45' N 027° 38.47' E
Parandada tule iseloomuks Amend light character to
Fl(2) W 10s 14M
g) Asendada "Khalli" päevamärk Amend "Khalli" daymark to
tulepaagiga light beacon
Fl W 4s 9M
60° 24.24' N 028° 08.20' E
[RUS Ogni i znaki Baltiiskogo Morja 2001. (Korr. 01/2007)]

No. 31

Parandada Pihlisaare tulepaagi Amend Pihlisaar light beacon
tule nähtavusulatuseks 7M light visibility to 7M
Fl W 4s 7M
59° 47.16' N 028° 10.26' E
Kaart nr. 502 (INT 1265) *Chart*

No. 32

Tühistada TM No. 80(T) 7/00 Cancel NtM No 80(T) 7/00
Kirjamo tulepaak on töökorras Kirjamo light beacon is in order
Fl (2) W 6s 7M
59° 38.5' N 028° 04.2' E
Kaardid nr. 502 (INT 1265), 601 *Charts*
Kaardialbumi 1.osa lk 1 / *Chart Collection Vol 1 page 1*

No. 33

Tühistada TM No. 56(T) 6/01 Cancel NtM No 56(T) 6/01
Rodsکاری tulepaak on töökorras Rodsher light beacon is in order
Fl (2) W 15s 15M
59° 58.1' N 026° 40.9' E
Kaardid nr. 502 (INT 1265), 504 (INT 1266) *Charts*
Kaardialbumi 1.osa lk 3 / *Chart Collection Vol 1 page 3*
[RUS Ogni i Znaki Baltiiskogo Morja 2001. (Korr. 01/2007)]

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 34

Kaardialbumi 2.osa korrektuur Correction to Chart Collection
Lk 5A. Haapsalu sadam Vol 2, p 5A. Haapsalu Harbour.
Lisada Suur-Holmi sadama piir Insert Suur-Holm Harbour limit
(INT1 IN49) koos tekstiga "Sadama (INT1 IN49) with text "Harbour
piir" järgmistesse punktidesse: limit" into the following psn-s:
1) 58° 57.508' N 023° 31.559' E (kallas / shore)
2) 58° 57.550' 023° 31.667'
3) 58° 57.521' 023° 31.718'
4) 58° 57.488' 023° 31.614'
5) 58° 57.485' 023° 31.608' (kallas / shore)

No. 35

Läänemeri.

Northern Baltic.

1) Lisada sügavus 13,8mInsert depth 13,8m (INT1 II10+

(INT1 II10+IK1) asukohta

IK1) into position

59° 33.370' N 021° 40.474' E

2) Lisada sügavus 13mInsert depth 13m (INT1 II10+

(INT1 II10+IK1) asukohta

IK1) into position

59° 32.809' N 021° 42.787' E

3) Lisada sügavus 15mInsert depth 15m (INT1 II10+

(INT1 II10+IK1) asukohta

IK1) into position

59° 33.531' N 021° 41.824' E

4) Lisada sügavus 17mInsert depth 17m (INT1 II10+

(INT1 II10+IK1) asukohta

IK1) into position

59° 33.601' N 021° 44.923' E

5) Lisada sügavus 19mInsert depth 19m (INT1 II10+

(INT1 II10+IK1) asukohta

IK1) into position

59° 33.539' N 021° 46.606' E

6) Lisada sügavus 17,5mInsert depth 17,5m (INT1 II10+

(INT1 II10+IK1) asukohta

IK1) into position

59° 33.754' N 021° 54.331' E

7) Lisada sügavus 19,6mInsert depth 19,6m (INT1 II10+

(INT1 II10+IK1) asukohta

IK1) into position

59° 33.224' N 021° 54.978' E

Kaardid nr. 302, 511 (INT 1269) *Charts*

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

I Üldinfo

General information

No. 23.1(T)

Soome laht.

Alates 28.veebuarist 2007 on Kunda ja Sillamäe sadmatesse sisenevatele laevadele, mis vajavad jäämurdja abi, kehtestatud järgmised piirangud:

- c) jääklass – vähemalt 1C (Lloyd' Register või muu samaväärne),
- d) peamasina võimsus – vähemalt 1600 kW.

Jäämurdja ei teeninda puksiirkaravane.

Gulf of Finland.

As of February 28, 2007 vessels approaching the ports of Kunda or Sillamäe, and needing assistance of icebreaker, have to comply with the following requirements:

- a) ice class – minimum 1C (Lloyd's Register or alternative equivalent),*
- b) main engine power – minimum 1600 kW.*

Towing vessels with her tow are not to be served by icebreaker.

Kaardid nr. 300, 502 (INT 1265) *Charts*.

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

Vorm VA 04 01 kinnitatud Veeteede Ameti peadirektori käskkirjaga nr. 32-VA 18.nov. 2005.a.